

INFORMASI UMUM

1. PEMERIKSAAN KESEHATAN WANITA DAN KESEHATAN UMUM MUSIM GUGUR

Amplop pink: Pemeriksaan kesehatan wanita.

Jadwal:

1. Jumat dan Senin, 27 dan 30 September
2. Rabu-Kamis, 9-10 Oktober
3. Selasa-Rabu dan Senin, 19-20 dan 25 November
4. Jumat, Senin, Kamis-Jumat, 13, 16, 19-20 Desember.

Tempat:

1. *Sakura Health Center*
2. *Yatabe Health Center*
3. *Ooho Health Center*
4. *Yatabe Health Center.*

Pemeriksaan kanker leher rahim bagi wanita 20 tahun ke atas dan kanker payudara bagi wanita usia genap antara 36-68 tahun.

Amplop biru:

Pemeriksaan kesehatan umum musim gugur.

Jadwal:

1. Selasa-Sabtu, 1-5 Oktober
2. Rabu-Jumat, 16-18 Oktober
3. Rabu dan Jumat, 23 dan 25 Oktober
4. Minggu-Kamis, 27-31 Oktober.

Tempat:

1. *Yatabe Health Center*
2. *Ooho Health Center*
3. *Shibazaki Health Center*
4. *Sakura Health Center.*

Pemeriksaan bagi anggota *kyoukai kenpo* [協会けんぽ], *kumiai hoken* [組合保険], *kyousai kumiai hoken* [共済組合保険] dll.

*Detail di *Lifeplan Sukoyaka* [ライフプランすこやか].

2. BATAS PEMBAYARAN PAJAK KOTA



Bayarlah pajak sebelum habis batas waktunya. Jika Anda sulit untuk membayar tepat waktu, konsultasikan lebih awal.

CP pembayaran: Tax Collection Division [納税課].

Bulan	Jenis Pajak	Pajak Perencanaan Kota [都市計画税], Pajak Kekayaan [固定資産税]	Pajak Kota [市民税], Pajak Prefektur [県民税] (Biasa)	Pajak Mobil Kecil (<660 cc) [軽自動車税]	Pajak Asuransi Kesehatan [国民健康保険税] (Biasa) *Kewajiban Kepala RT
2019 Sep	-	-	Periode 2: Senin 2	-	Periode 2: Senin 2 Periode 3: Senin 30
Okt	-	-	Periode 3: Kamis 31	-	Periode 4: Kamis 31

Nov	-	-	-	-
Des	Periode 3: Rabu 25	-	-	Periode 5: Senin 2, Periode 6: Rabu 25
CP (Detail pajak)	Municipal Tax Division [資産税課]	Property Tax Division [市民税課]		National Health Insurance Division [国民健康保険課]

3. PENDAFTARAN PLAYGROUP APRIL 2020



Pendaftaran *playgroup hoikusho* [保育所] periode April 2020 dibuka bagi Anda yang baru pertama kali akan menitipkan anak atau mendaftarkan anak ke *hoikusho* lain.

Pendaftaran pertama mulai pertengahan November dan kedua mulai Desember 2019.

Pertama-tama, kami akan menentukan calon murid dari peserta pendaftaran pertama. Jika kapasitas masih memadai setelah seleksi pertama, kami akan melakukan seleksi peserta pendaftaran kedua. Mohon mendaftar pada periode di atas jika ingin menitipkan anak mulai April 2020. Pendaftaran mulai 1 Maret adalah untuk penitipan mulai Mei.

*Detail akan dipublikasikan melalui kolom berita laman multibahasa Kota Tsukuba <http://www.tsukubainfo.jp> (bahasa Inggris, Cina, Korea, dan bahasa Jepang sederhana).

4. PENDAFTARAN PESERTA TSUKUBA WORLD FUTSAL 2019

Waktu: Minggu, 20 Oktober.
Babak pagi 09:30 dan siang 13:30.

Lokasi: Lapangan sepak bola
University of Tsukuba
(sebelah lapangan atletik)

Peserta:

Babak pagi: Siswa SD, terdiri dari U-8 (umur 6-8 tahun), U-10 (9-10 tahun), dan U-12 (11-12 tahun)

Babak siang: Kategori *Enjoy* (pemula, siswa SMP ke atas), *Open* (berpengalaman, siswa SMP ke atas)

Batas peserta: Babak pagi 10 tim dan siang 12 tim pendaftar pertama.

Biaya pendaftaran: Siswa SMP ke atas ¥1,000, SD ¥500 (pembayaran pada hari pertandingan).

Lihat detail di laman *Facebook World Futsal Tsukuba* [ワールドフットサルつくば].



CP: Kantor Panitia *Tsukuba World Futsal, International Exchange Office* [つくばワールドフットサル実行委員会事務局 市民活動課国際交流室]
Tel 029-883-1301, Fax 029-868-7542,
E-mail 298worldfutsal@gmail.com

5. KELAS STEMPEL UKIR *TENKOKU* [篆刻]



Workshop pembuatan stempel ukir orisinal Anda. Mari membuat karya yang tiada duanya bersama peserta lain dari berbagai negara.

Peserta: Orang yang tinggal, bekerja, atau belajar di Kota Tsukuba.

Pengajar: Kaligraf Keiko Iida [飯田桂子 氏].

Batas: 24 pendaftar (12 WNA, 12 warga negara Jepang).

Biaya material: ¥1,000

Waktu: Minggu, 29 September 14:00-16:00

6. KELAS *IKEBANA* MUSIM GUGUR

Marilah menikmati budaya Jepang sambil belajar dasar merangkai bunga.

Peserta: Orang yang tinggal, bekerja, atau belajar di Kota Tsukuba.

Pengajar: Houyou Nakayama (Ketua Asosiasi Ohara Cabang Tsuchiura)

[小原流土浦支部支部長家元一級教授 中山豊庸 氏].

Batas: 30 pendaftar (15 WNA, 15 warga negara Jepang).

Biaya material: ¥1,000

Waktu: Minggu, 13 Oktober 14:00-16:00



*TENTANG KELAS NO. 5 DAN 6

Tempat: *University of Tsukuba Global Village* (Tsukuba, Amakubo 2-1-1)

Cara pendaftaran: Kirim email dengan topik pendaftaran “kelas *tenkoku*” atau “kelas *ikebana*” dan mencantumkan alamat, nama, dan nomor telepon.

Pendaftaran dan CP: *Tsukuba International Association* [つくば市国際交流協会] Azuma 1-10-1 Tsukuba

Tel 029-869-7675, E-mail info@inter.or.jp

*Laman dapat dicari dengan kata kunci *Tsukuba International Association* [つくば市国際交流協会]

7. LAYANAN PENERJEMAH MEDIS



Tsukuba International Association menyediakan jasa penerjemah medis untuk membantu pengobatan Anda. Detail tercantum dalam brosur (PDF) yang dapat Anda lihat di laman web <https://www.inter.or.jp/iryo-tsuyaku.html>.

CP: *Tsukuba International Association*

[一般財団法人 つくば市国際交流協会]

Azuma 1-10-1 Tsukuba 305-0031 Tel 029-869-7675

8. KELAS BAHASA JEPANG BAGI WARGA NEGARA ASING MULAI OKTOBER

Ada kelas siang dan malam yang dilaksanakan di *Tsukuba Innovation Plaza* lt. 3. Biaya pendaftar baru ¥6,000 dan pendaftar lanjutan ¥5,000. Pendaftaran mulai Senin, 2 September. Mohon lihat detail di laman *Tsukuba International Association* [つくば市国際交流協会]

INFORMASI KHUSUS SIAGA BENCANA TAHUKAH ANDA RISIKO BENCANA ALAM DI KOTA TSUKUBA? APA YANG PERLU ANDA PERSIAPKAN UNTUK MENGHADAPI BENCANA ALAM?

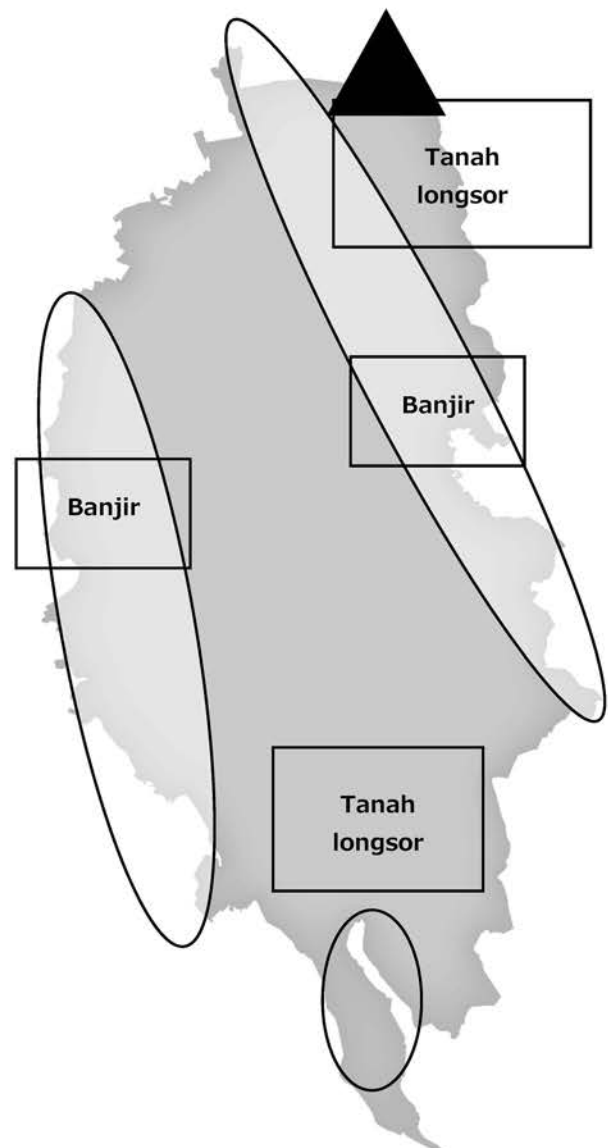
Hazard map Kota Tsukuba di bawah ini secara garis besar menampilkan wilayah dengan kemungkinan besar mengalami bencana alam.

Tanah longsor atau banjir:

- Area siaga tanah longsor sekitar Gunung Tsukuba (*debris flow*), sekitar Sungai Yata [谷田川] (area curam).
- Area siaga banjir sekitar Sungai Kokai [小貝川] dan Sungai Sakura [桜川].

Gempa bumi:

- Gempa melebihi 6 skala gempa *shindo* [震度]



Di wilayah lain dalam kota, mohon untuk memperhatikan risiko di lingkungan sekitar, misalnya:

- tidak melewati genangan air tinggi untuk mencegah kerusakan mobil,
- mengatur dahan pohon sehingga tidak mengenai kabel listrik untuk mencegah mati listrik,
- membersihkan daun yang menumpuk di saluran air untuk mencegah banjir dll.

Jika Anda tidak bisa melakukan sendiri pencegahan di atas, hubungi manajer perumahan atau balai kota.

Bantuan swadaya *jijo* [自助], gotong royong *kyoujo* [共助], dan bantuan publik *koujo* [公助] penting untuk meminimalisasi dampak bencana.



• **Bantuan swadaya *jijo*:** Antisipasi swadaya awal untuk melindungi keselamatan dan harta diri serta keluarga.

• **Gotong royong *kyoujo*:** Masyarakat bekerjasama, saling menolong untuk mengurangi dampak bencana.

- **Bantuan publik *koujo*:** Jika terjadi gempa besar seperti tahun 2011 di Kota Tsukuba, balai kota berperan dalam mencermati situasi akibat bencana (dengan membentuk komite penanggulangan bencana), menyediakan tempat evakuasi (menyediakan material), usaha pemulihan, dan pengumpulan dan penyampaian informasi.

Namun demikian, bantuan swadaya dan gotong royong sangat diperlukan karena bantuan publik sangat mungkin terbatas, misalnya fungsi badan penanggulangan bencana alam dapat terhambat saat terjadi bencana alam skala besar atau pada saat bersamaan terjadi pemadaman api kebakaran di banyak tempat.

Bantuan swadaya yang paling penting adalah persiapan dini.

Home center atau toko lain biasanya menyediakan tempat khusus perlengkapan darurat *hijoumochi-dashihin* [非常持出品] atau stok *bichikuhin* [備蓄品], menawarkan makanan darurat atau peralatan yang berguna saat terjadi bencana. Anda dapat melihat daftar stok darurat yang diperlukan di laman <http://www.clair.or.jp/tagengo/> atau sumber lainnya.



Kami menyarankan Anda untuk menyiapkan di rumah lebih banyak stok barang-barang yang diperlukan segera, misalnya pembalut wanita, popok bayi, susu bubuk, makanan pendamping ASI, handuk, selendang gendong, diaper lansia (bagi yang memerlukan perawatan) atau obat-obatan.

Selain itu, siapkan makanan darurat yang sesuai dengan kebutuhan dan kondisi alergi Anda. Sebagai alat komunikasi dan informasi, smartphone dan handphone sangat dibutuhkan, maka siapkan juga baterai cadangan.

Di samping persiapan material, Anda juga sebaiknya memiliki pengetahuan tentang bencana alam.

Tahukah Anda perbedaan kedua tanda berikut?



1.



2.

1. **Tempat evakuasi *hinanbasho*** [避難場所]: Taman atau tanah lapang di dekat rumah Anda (tempat mengamankan diri sementara).
2. **Pengungsian *hinanjo*** [避難所]: SD, SMP, dan pusat kegiatan *kouryuusenta* [交流センター] di dalam kota (tempat menginap sementara jika rumah Anda tidak aman dan kondusif untuk ditinggali, serta menjadi pusat pembagian barang bantuan).

Pastikan lokasi evakuasi dan pengungsian di dekat rumah Anda. Anda dan keluarga juga dapat menentukan tempat berkumpul mengantisipasi saat tidak bisa saling menghubungi. Kami juga menyarankan Anda membaca informasi tentang bencana dari berbagai perusahaan atau organisasi yang tersedia dalam berbagai bahasa.

Untuk mencegah kegagalan sistem saat bencana, penggunaan telepon akan dibatasi, maka gunakanlah media sosial seperti *Line* atau *Messenger* untuk menghubungi keluarga atau teman.



• Aplikasi Informasi Bencana *Safety Tip*

(supervisi oleh Dinas Pariwisata)

Aplikasi ini menyajikan pemberitahuan darurat gempa, termasuk informasi prediksi waktu rambat gempa dan skala gempa *shindo* [震度] di setiap daerah pada saat gempa terjadi, serta pemberitahuan tsunami, erupsi gunung, peringatan khusus, informasi heatstroke, peluncuran misil, dan informasi lainnya demi keamanan warga yang berada di Jepang. Aplikasi ini gratis dan tersedia dalam bahasa Inggris, Cina (huruf tradisional dan sederhana*), Korea, dan Jepang.

*Huruf tradisional adalah huruf Cina (kanji) lama yang belum disederhanakan, saat ini masih digunakan di Jepang, Taiwan, dan Singapura. Sedangkan huruf sederhana adalah huruf tradisional yang telah disederhanakan dan saat ini digunakan terutama di Cina.

• Informasi keseharian multibahasa CLAIR

• *Japan Meteorological Agency* [気象庁]

<https://www.jma.go.jp/jma/kokusai/multi.html>

(tersedia dalam 11 bahasa)

• *Institute of Scientific Approaches for Fire and Disaster*

[一般財団法人 消防防災科学センター]

<https://www.bousai-kensyu.com/knowhow/>



Tahukah Anda tentang Pedoman Pemberitahuan Evakuasi [避難勧告に関するガイドライン]?

Setelah hujan deras pada Juli 2018, *Japan Cabinet Office* [内閣府] memperbarui pedoman pemberitahuan evakuasi yang berlaku mulai Juni.

Tingkat 5 Bencana alam telah terjadi. Mari melakukan **usaha untuk menjaga keselamatan** seoptimal mungkin.

Tingkat 4 **Segera melarikan diri ke pengungsian**. Jika tidak memungkinkan mengungsi ke tempat yang telah ditentukan, mengungsilah ke tempat terdekat atau bagian dalam rumah yang aman.

Tingkat 3 **Warga yang membutuhkan waktu lama untuk mengungsi, seperti kaum lansia, difabel, atau anak-anak beserta perawat mereka** diharapkan segera mengungsi. Warga lain diarahkan untuk bersiap-siap mengungsi.

Tingkat 2 Bersiap mengungsi dengan mengecek *hazard map* dll, serta **pahami langkah-langkah evakuasi Anda**.

Tingkat 1 Tingkatkan kesiagaan Anda terhadap bencana alam.

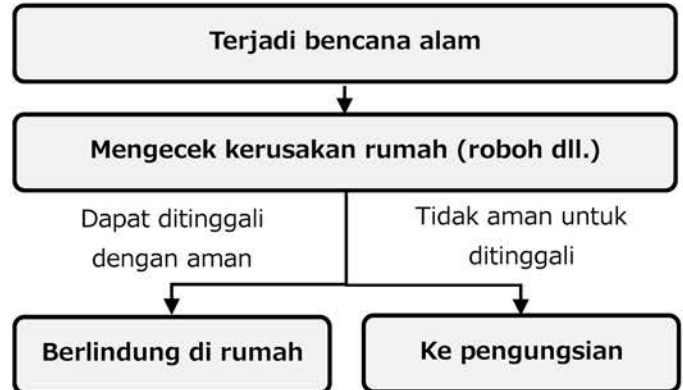
Segeralah mengungsi jika Kota Tsukuba mengeluarkan peringatan tingkat 3 dan 4!

Bagi Anda yang sedang atau berencana memelihara hewan. Pernahkah Anda membayangkan kondisi hewan Anda saat bencana? Jika Anda mengungsi dengan hewan Anda, Anda tidak bisa bersama-sama dengan hewan di tempat pengungsian. Pada dasarnya, bantuan swadaya dilakukan oleh pemilik hewan. Pahami risiko bencana alam dan biasakan mencari tempat penitipan hewan. Jika sudah menemukan tempat penitipan, perhatikan beberapa hal berikut. Kapasitas penitipan saat terjadi bencana, biaya, cara serah-terima, makanan hewan, jam jalan-jalan, kandang, tas pembawa dll.

*Anda dapat membaca petunjuk penjagaan hewan saat bencana alam di laman *Ministry of Environment* [環境省].
https://www.env.go.jp/nature/dobutsu/aigo/2_data/pamph/h3010a/a-1b.pdf
https://www.env.go.jp/nature/dobutsu/aigo/2_data/pamph/h2703/pdf/full.pdf

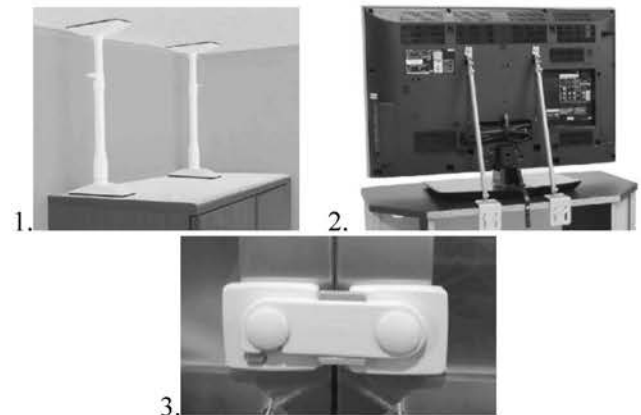
Kami telah menjelaskan tempat evakuasi dan pengungsian, namun bukan berarti tidak ada pilihan

lain saat terjadi bencana. Banyak yang berpikir bahwa lebih aman untuk menginap di pengungsian saat bencana. Pengungsian adalah tempat yang disediakan bagi warga yang rumahnya tidak kondusif untuk ditinggali karena rusak atau berisiko rusak. Jika rumah Anda aman dan dapat ditinggali, kami mohon Anda tetap tinggal di rumah (kecuali saat ada kemungkinan banjir, tanah longsor dll.)
Alur evakuasi yang perlu diingat.



Penjagaan keamanan di rumah

Apakah rumah Anda aman untuk ditinggali meskipun terjadi gempa? Adakah kemungkinan tertimpa furnitur jika terjadi gempa saat Anda di kamar atau ruang keluarga? Mari pasang penahan pada rak buku, kulkas, atau furnitur lainnya. Dengan memasang palang pada pintu lemari peralatan makan, Anda dapat mencegah piring atau gelas berjatuh. *Home center* menjual berbagai macam alat penahan. Selain itu banyak juga yang bisa digunakan di rumah sewaan. Silakan memanfaatkan peralatan tersebut.



1. Mencegah rak roboh dengan memasang tongkat penahan ke langit-langit.
2. Mencegah televisi roboh dengan memasang penahan ke rak/meja.
3. Mencegah peralatan makan jatuh dengan memasang palang pada pintu lemari.

Laporan ke 119 dalam bahasa asing.

Pusat Pemadam Kebakaran [消防本部] Kota Tsukuba menyediakan layanan telepon multibahasa mulai Mei 2018. Operator Pusat Pemadam Kebakaran akan menghubungkan WNA yang tidak dapat berbahasa Jepang yang menelepon ke 119 dengan operator penerjemah sehingga memungkinkan komunikasi 3 arah.

1 September adalah Hari Siaga Bencana Alam [防災の日]. Mari diskusikan tentang bencana alam dengan keluarga dan teman pada kesempatan tahunan ini.

